

Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (toinen jaosto) 19.4.2007 (Tribunal Supremo (Espanja) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Asociación Nacional de Empresas Forestales (ASEMFO) v. Transformación Agraria SA ja Administración del Estado

(Asia C-295/05) ⁽¹⁾

(Ennakkoratkaisupyyntö — Tutkittavaksi ottaminen — EY 86 artiklan 1 kohta — Ei itsenäistä merkitystä — Seikat, joiden avulla yhteisöjen tuomioistuin voi antaa hyödyllisen vastauksen esitettyihin kysymyksiin — Direktiivit 92/50/ETY, 93/36/ETY ja 93/37/ETY — Kansallinen lainsäädäntö, jonka mukaan julkinen yritys voi julkisten hankintasopimusten tekemistä koskevaa yleistä sääntelyä noudattamatta toimeenpanna urakoita viranomaisten suoran toimeksiannon perusteella — Sisäinen organisaatorakenne — Edellytykset — Viranomaisella on oltava erilliseen yksikköön vastaavanlainen määräysvalta kuin sillä on omiin yksikköihinsä — Erillisen yksikön on harjoitettava pääosaa toiminnastaan sen viranomaisen tai niiden viranomaisten kanssa, joka tai jotka sen omistavat)

(2007/C 96/15)

Oikeudenkäyntikieli: espanja

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Tribunal Supremo

Pääasian asianosaiset

Kantaja: Asociación Nacional de Empresas Forestales (ASEMFO)

Vastaajat: Transformación Agraria SA ja Administración del Estado

Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Tribunal Supremo — EY 86 artiklan 1 kohdan sekä julkisia tavaranhankintoja, rakennusurakoita ja palveluhankintoja koskevien direktiivien 93/36/ETY, 93/37/ETY, 97/52/EY, 2001/78/EY ja 2004/18/EY tulkinta — Sellaisen kansallisen lainsäädännön yhteensopivuus tämän määräyksen ja näiden direktiivien kanssa, jossa annetaan julkiselle yritykselle sellainen oikeudellinen asema, jonka perusteella se voi toteuttaa julkisia rakennusurakoita noudattamatta julkisille hankinnoille säädettyjä sopimustentekomenettelyjä

Tuomiolauselma

Julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 18.6.1992 annettu neuvoston direktiivi 92/50/ETY, julkisia tavaranhankintoja koskevien sopimustentekomenettelyjen yhteensovittamisesta 14.6.1993 annettu neuvoston direktiivi 93/36/ETY ja julkisia rakennusurakoita koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 14.6.1993 annettu neuvoston direktiivi 93/37/ETY eivät estä Transformación Agraria SA:ta koskevan oikeu-

dellisen järjestelmän kaltaista oikeudellista järjestelmää, jonka perusteella se voi julkisena yrityksenä ja toimien useiden hallintoviranomaisten omana toiminnallisena välineenä ja teknisenä yksikkönä toteuttaa toimeksiantoja näissä direktiiveissä vahvistettua sääntelyä noudattamatta, edellyttäen yhtäältä, että kyseessä olevilla viranomaisilla on kyseiseen yritykseen vastaavanlainen määräysvalta kuin niillä on omiin yksikköihinsä, ja toisaalta, että tällainen yritys harjoittaa pääosaa toiminnastaan näiden samojen viranomaisten kanssa.

⁽¹⁾ EUVL C 257, 15.10.2005.

Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (ensimmäinen jaosto) 19.4.2007 (High Court of Irelandin (Irlanti) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Elaine Farrell v. Alan Whitty, Minister for the Environment, Ireland, Attorney General ja Motor Insurers Bureau of Ireland (MIBI)

(Asia C-356/05) ⁽¹⁾

(Pakollinen liikennevakuutus — Direktiivit 72/166/ETY, 84/5/ETY ja 90/232/ETY — Ajoneuvon matkustajille aiheutuneet vahingot — Ajoneuvon osa, jossa ei ole istuimia matkustajien kuljettamista varten)

(2007/C 96/16)

Oikeudenkäyntikieli: englanti

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

High Court of Ireland

Pääasian asianosaiset

Kantaja: Elaine Farrell

Vastaajat: Alan Whitty, Minister for the Environment, Ireland, Attorney General ja Motor Insurers Bureau of Ireland (MIBI)

Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — High Court of Ireland — Moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 14.5.1990 annetun kolmannen neuvoston direktiivin 90/232/ETY (EYVL L 129, s. 33) 1 artiklan tulkinta — Henkilöt, jotka matkustavat matkustajina ajoneuvon osassa, jota ei ole tarkoitettu matkustajien kuljetukseen eikä varustettu istuimilla tällaista käyttöä varten — Kansallinen lainsäädäntö, jossa ei säädetä pakolliseksi vakuutusta, joka kattaisi tällaiset henkilöt onnettomuuden sattuessa

Tuomiolauselma

- 1) Moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 14.5.1990 annetun kolmannen neuvoston direktiivin 90/232/ETY 1 artiklaa on tulkittava siten, että se on esteenä kansalliselle lainsäädännölle, jonka mukaan pakollinen liikennevakuutus ei kata henkilövahinkoja, jotka ovat aiheutuneet moottoriajoneuvon sellaisessa osassa matkustaville henkilöille, johon ei ole suunniteltu eikä rakennettu istuimia matkustajia varten.
- 2) Kolmannen direktiivin 90/232 1 artikla täyttää kaikki edellytykset, jotta sillä voidaan katsoa olevan välitön oikeusvaikutus, ja sillä annetaan siten oikeuksia, joihin yksityiset oikeussubjektit voivat suoraan vedota kansallisissa tuomioistuimissa. Ennakkoratkaisua pyytäneen kansallisen tuomioistuimen on kuitenkin selvitettävä, voidaanko tähän säännökseen vedota Motor Insurers Bureau of Irelandin (MIBI) kaltaista elintä vastaan.

(¹) EUVL C 315, 10.12.2005.

Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (ensimmäinen jaosto) 19.4.2007 (Cour d'appel de Brysselin (Belgia) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — De Landtsheer Emmanuel SA v. Comité Interprofessionnel du Vin de Champagne ja Veuve Clicquot Ponsardin SA

(Asia C-381/05) (¹)

(Direktiivit 84/450/ETY ja 97/55/EY — Vertaileva mainonta — Kilpailijan tai kilpailijan tarjoamien tavaroiden tai palveluiden tunnistaminen — Samoja tarpeita tyydyttävät tai samaan tarkoitukseen aiotut tavarat tai palvelut — Viittaus alkuperänimityksiin)

(2007/C 96/17)

Oikeudenkäyntikieli: ranska

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Cour d'appel de Bryssel

Pääasian asianosaiset

Kantaja: De Landtsheer Emmanuel SA

Vastaajat: Comité Interprofessionnel du Vin de Champagne ja Veuve Clicquot Ponsardin SA

Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Cour d'appel de Bruxelles — Harhaanjohtavaa mainontaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä

10 päivänä syyskuuta 1984 annetun direktiivin 84/450/ETY (EYVL L 250, s. 17), sellaisena kuin se on muutettuna harhaanjohtavaa mainontaa koskevan direktiivin 84/450/ETY muuttamisesta sisällyttämällä siihen vertaileva mainonta 6 päivänä lokakuuta 1997 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/55/EY (EYVL L 290, s. 18), 2 artiklan 2 a kohdan ja 3 a artiklan 1 kohdan b alakohdan tulkinta — Vertaileva mainonta — Kilpailijan tai kilpailijan tarjoamien tavaroiden tai palveluiden tunnistaminen — Kuohuviinien ja erityisesti samppanjan ominaispiirteisiin viittaavien termien käyttö oluen mainonnassa

Tuomiolauselma

- 1) Harhaanjohtavasta ja vertailevasta mainonnasta 10.9.1984 annetun neuvoston direktiivin 84/450/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna 6.10.1997 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/55/EY, 2 artiklan 2 a kohtaa on tulkittava siten, että mainoksessa olevassa viittauksessa tuotteiden tyyppiin mutta ei määrättyyn yritykseen tai tuotteeseen voidaan katsoa olevan kyse vertailevasta mainonnasta silloin, kun kyseinen yritys tai sen tarjoamat tuotteet tai palvelut on mahdollista tunnistaa mainoksesta konkreettisesti. Sillä seikalla, että mainoksen voidaan katsoa koskevan konkreettisesti useita mainostajan kilpailijoita tai näiden tarjoamia tavaroita tai palveluita, ei ole merkitystä mainoksen vertailevan luonteen toteamisessa.
- 2) Mainostajan ja mainoksesta tunnistettavan yrityksen välistä kilpailusuhdetta ei voida vahvistaa kyseisen yrityksen tarjoamista tavaroista tai palveluista riippumatta.

Jotta mainostajan ja mainoksesta tunnistettavan yrityksen välisen tällaisen kilpailusuhteen olemassaolo voidaan määrittää, on tutkittava

- markkinoiden ja kulutustottumusten tämänhetkistä tilaa ja niiden mahdollista kehittymistä
- sitä yhteisön alueen osaa, jolla mainontaa levitetään sivuuttamatta kuitenkaan niitä mahdollisia vaikutuksia, joita muissa jäsenvaltioissa todettujen kulutustottumusten muuttumisella voi olla kyseisiin kansallisiin markkinoihin, ja
- niitä tuotteen erityisiä ominaispiirteitä, joita mainostaja pyrkii korostamaan, ja tuotekuvaa, jonka mainostaja pyrkii antamaan.

Arviointiperusteet, joiden nojalla direktiivin 84/450, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 97/55, 2 artiklan 2 a kohdassa tarkoitetun kilpailusuhteen olemassaolo voidaan vahvistaa, ja arviointiperusteet, joiden tavoitteena on selvittää, täyttääkö vertailu kyseisen direktiivin 3 a artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetyn edellytyksen, eivät ole samanlaiset.

- 3) Mainonta, jossa viitataan yhteen tuotetyyppiin ilman, että kilpailijaa tai tämän tarjoamia tavaroita voidaan kuitenkaan tunnistaa, ei ole kiellettyä direktiivin 84/450, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 97/55, 3 a artiklan 1 kohtaan nähden. Tällaisen mainonnan sallittavuuden edellytyksiä on tutkittava muiden kansallisen oikeuden tai tarvittaessa muiden yhteisön oikeuden säännösten valossa riippumatta siitä, että tämä saattaa merkitä kuluttajien tai kilpailijavien yritysten vähäisempää suojelua.